

# iYstad

INSPIRATION OCH INFORMATION FRÅN YSTADS KOMMUN

NR 1 2011





## Nytänkande – nödvändigt för vår framtid

**ATT TÄNKA RÄTT ÄR STORT** – att tänka nytt är större. Detta är en omskrivning av den text som står ovanför ingången till aulan på Uppsala universitet. Begreppet *rätt* kan alltid diskuteras. Ofta förefaller *tänka rätt vara detsamma som att tänka som de flesta gör*.

Aristoteles blev avrättad för sina nya tankar och idéer som inte stämde med maktelitens. Galileo Galilei fick husarrest resten av livet för att han påstod att jorden inte var universums centrum. Hur många blir inte idag hånade och utskälda för att de har idéer som inte överensstämmer med gällande tankemönster?

Det som bland annat kännetecknar en nytänkare är helhetssyn. Att bara se på detaljer hindrar oss att höja huvudet och se horisonten och de stora vyerna. Det som också kännetecknar nytänkaren är

självklart att ingen tidigare har tänkt *just* den tanken och väckt *just* den idén.

Hur tas nya tankar och idéer från privatpersoner, företag och kommunens tjänstemän emot i Ystad? Ofta bemöts nytänkaren med skepsis, ifrågasättande och med orden *så kan man väl inte göra*. Mer sällan möts nya idéer med uppmuntran. Kanske nya idéer känns som ett hot mot det som känns tryggt för mig och som jag drar nytta av?

**DET ÄR ILLA NÄR VI** inte ens reflekterar över om nya idéer och tankar är bra för Ystads utveckling, utan endast utgår från oss själva. Inte funderar över helhet, sammanhang och framtid. Självklart är allt nytt inte av godo, men att oreflekterat förkasta allt nytt hindrar vår utveckling.

Hur uppmuntrar vi nya tankar som är

bra för hela kommunen och inte bara för mig? Idag är det lätt att framföra nya idéer, det är bara att välja forum. Det är snarare hur vi möter det nya tänkandet som måste förändras. Vi måste tillåta att nya idéer framförs utan att kritisera presentationen och personen bakom dem. De som har mod att vara nytänkare måste uppmuntras och stödjas. Vi som stödjer dem måste bli fler och höras mer. Vi måste höras högre än olyckskorparnas kraxande.

Nytänkare – stå på er och fortsätt att vara en viktig del av Ystads utveckling. Vi är många som uppskattar det ni gör. Ni är nödvändiga för vår framtid.

Kristina Jönsson  
*Kommunstyrelsens ordförande*

### Nu byter kommundidningen ansikte – och namn

**TIDEN GÅR, OCH NYTT BLIR GAMMALT.** Den framgångsrika kampanjen och kommunikationsplattformen "Ja, i Ystad" som länge har varit ett kännetecken för all kommunikation från Ystads kommun, har många år på nacken och behöver förnyas.

Kommundidningen får därför från och med detta nummer en ansiktslyftning, och kommer successivt att förändras ytterligare. Vi hoppas att tidningen även i fortsättningen ger dig information och inspiration för att leva och bo i Ystads kommun.

Vi önskar trevlig läsning!

**iYstad** vs **Ja, i Ystad**

### Leif Borg blir tillförordnad kommundirektör i Ystads kommun

**TISDAGEN DEN 29 MARS** tillträdde Leif Borg som tillförordnad kommundirektör i Ystads kommun, efter att tidigare kommundirektören Kenth Jagerborn slutade sin tjänst. Borg har varit ekonomichef vid skolförvaltningen i Lunds kommun, budgetchef i Malmöhus Läns Landsting och kommundirektör i Landskrona kommun.

Sedan pensioneringen 2006 bedriver Leif Borg egen verksamhet och har haft uppdrag i Svedala, Åstorp, Höör och senast som tf kommundirektör i Tomelilla kommun.

Borgs tillförordnande sträcker sig till 26 juni. Tillförordnandet kan återupptas den 15 augusti och pågå till dess ny kommundirektör är utsedd.



## Hamn med potential

Av Sveriges 52 hamnar är Ystad den tredje största passagerarfärjehamnen, endast överträffad av Helsingborgs och Stockholms hamnar när det gäller antalet passagerare per år. Den är näst störst när det gäller gods via järnväg, på femte plats när det gäller antalet anlöp och nummer sju när det gäller antalet trailers och lastfordon. Sett ur detta perspektiv är det tydligt hur viktig hamnen i Ystad är för både Sverige och för grannländerna. Därför är det oerhört betydelsefullt att hamnverksamheten fungerar både effektivt och miljömässigt bra. Samtidigt är Ystad en historisk hamnstad som har hamnen att tacka för sin tillväxt under århundraden.

**– VÅR FRAMTID LIGGER** i yttre hamnen, säger Björn Boström, VD på Ystad Hamn Logistik AB, och ser ut mot den inre hamnbassängen där en Bornholmsfärjan precis "fickparkerar". För oss som arbetar i hamnen är det tydligt att vi hade haft andra möjligheter om verksamheten flyttade ut i den yttre hamnen. Den planerade utflyttningen av hamnverk-samheten skulle betyda mycket, både för Ystad och för regionen runt oss.

**BJÖRN BOSTRÖM ÄR** givetvis inriktad på att få sin verksamhet att fungera på bästa sätt. Samtidigt är han ödmjuk nog att inse att hamnen påverkar alla med anknytning till Ystad.

– Som jag ser det är hamnen inte helt anpassad till dagens behov eftersom hamnen byggts på efter hand, säger han. En utflyttning av hamnen skulle göra att vi till exempel kan

skapa en bättre logistik och kortare vägar mellan olika punkter. Det skulle ta bort mycket trafik inne på hamnområdet. Samtidigt kunde vi anpassa oss till en ny generation fartyg som kommer att bli långt mer miljövänliga än dagens.

**EN UTFLYTTNING AV** hamnen skulle påverka hela Ystad, inte bara verksamheten inne på hamnområdet. Dragningen av vägen ner till hamnen kan göras bättre, järnvägen kan dras ut till det yttre hamnområdet och mer plats kan skapas för både verksamheter och lager. Den inre hamnen skulle då kunna exploateras för annan verksamhet. Boende, affärer, hotell och restauranger ingår i visionerna, ett sätt att åter knyta samman Ystad med havet.

– Det är en spännande tanke, säger Björn Boström. En exploatering av inre hamnen är dock

För även om det inte går att undvika miljöpåverkan går det alltid att minimera den.



Björn Boström, VD Ystad Hamn Logistik AB.

inte helt utan risker. Eventuellt kommer Bornholms-terminalen att ligga kvar i den inre hamnen vid en sådan ombyggnad, och även om den nya stora kataranen blir både tystare, har mindre utsläpp och dessutom kanske använder land-el, kommer det ändå att bli buller och avgaser som kan störa omkringboende. Ett riskavstånd på 500 meter är ju ett krav idag.

**I VÄNTAN PÅ** besked om en utflyttning av hamnen arbetar Björn och hans kollegor på att göra hamnverksamheten mer miljövänlig. För även om det inte går att undvika miljöpåverkan går det alltid att minimera den. Och nu verkar

det som om alla drar åt samma håll.

– Rederierna är oerhört positiva, säger Björn. De får bättre rykte, men framförallt kommer de att få lägre kostnader för bränsle, rabatter på hamnavgifter och en bättre arbetsmiljö för sina anställda.

**LÄNGRE UPP I STADEN** berättar Itta Johnson, marknadsstrateg i Ystad om hamnens betydelse på ett annat område, handelns.

– Hamnen och handeln har skapat Ystad, säger Itta Johnson. Ända sedan 1100-talet har varor fraktats via Ystads hamn, människor har rest över havet i alla möjliga syften och allt detta har påverkat stadens framväxt. ►



Villum Clausen som kommer att trafikera Ystad 32 dagar per år efter att Leonora Christina satts i trafik.

► **ITTA JOHNSON BERÄTTAR** att danska Bornholmsresenärer handlade varor för ca 100 miljoner DKR år 2009 i Ystads butiker.

En undersökning visar att 57 procent av bornholmarna handlar i Ystad när de reser igenom, 28 procent av dem reser över med färjan enbart för att handla. Undersökningen visar också att 21 procent aldrig handlat i Ystad.

Då 95 procent av alla Bornholmsresenärer reser via Ystad och färjelinjen har 1,2 miljoner passagerare varje år är det lätt att inse betydelsen.

– **HÄR FINNS EN VERKLIG** potential, säger Itta. Rederiet Danske Færger A/S, före detta Bornholmstrafikken, satsar nu mycket på att utveckla resandet mellan oss och Bornholm. De ser självklart en vinst i att fler reser med dem, men har också vidare



Itta Johnson, marknadsstrateg i Ystad.

vyer. Fler danskar i Skåne och fler svenskar på Bornholm ökar också integrationen mellan regionerna, utvecklar

handeln och stärker banden mellan oss.

Itta Johnson hoppas att fler näringsidkare i Ystad-Österlen lär sig mer om till exempel den danska kalendern, när skolbarnen har lov, när människor är lediga.

– Danskar är precis som vi glada i rabatter och erbjudande av olika slag. Så mer marknadsföring riktad till Bornholmsresenärerna vore väl bra?

**DANSKARNA RESER TILL** Sverige för att gå till tandläkaren, berättar Itta. De handlar bildelar och livsmedel, köper byggvaror och kläder. Men de har ännu inte upptäckt utbudet av aktiviteter, nöjen och upplevelser.

**SEDAN ÄR DET** Polentrafiken; ca cirka 400.000 personer reser varje år med de fem Polenfärjorna. Även dessa resenärer handlar i Ystad, övernattar och åter. Hur mycket de spenderar är inte utrett, men Polen är ett stort land, och bortom landets gränser bor mängder av människor som kan hitta hit. Ystad ligger tack vare hamnen utmed en stor Europaväg, E65, som går från Malmö via Ystad och slutar i Grekland. Så Ystad är en viktig del av Europa, och har så varit ända sedan de första båtarna lade till vid träpiren nedanför Vassåns mynning.

– Ystad är känt för strand och bad, hav och hamn, säger Itta Johnson. Och så Wallander förstås. Vi är kända långt utanför Sveriges gränser. Och det har vi mycket hamnen att tacka för.



### 1400 passagerare med ny Bornholmsfärja

Den 15 juni 2011 planerar Danske Færger A/S (f.d. Bornholmstrafikken) att sätta sin nya katamaran HSC Leonora Christina i trafik. Linjen Bornholm-Ystad kommer med HSC Leonora Christina att skapa närmare 50 % ökad passagerarkapacitet, utan att påverka miljön mer. Hon sjösattes den 28 januari på Austalvarvet i Australien där hon nu blir färdigbyggd vid kaj.

Den nya färjan, en av världens största katamaraner, är 112,6 meter lång och 26,2 meter bred. Den kan ta 1400 passagerare och 359 bilar. Restiden Ystad-Rønne blir 1 timme och 20 minuter.

## Sjöfart med lägre miljöpåverkan målet

**Ystads hamn är en form av industri- och infrastruktur som behöver miljötillstånd för sin verksamhet. Den har viss miljöpåverkan, både från den egna verksamheten och från så kallad följdverksamhet som till exempel trafik.**

**Ystad Hamn Logistik AB tar miljöfrågorna på största allvar och försöker i samarbete med Ystads kommun och rederierna göra sitt bästa för att minimera utsläpp och buller.**

**SJÖFARTEN** har långt mindre miljöpåverkan än vägtrafik, säger Björn Boström, VD på Ystad Hamn Logistik AB. Därför är det bra att transporter läggs över på sjöfart.

Samtidigt är Björn medveten om den lokala miljöpåverkan som hamnen skapar. – Vi jobbar på flera plan, säger han. Land-el till fartygen är ett, där vi senast under 2012 kommer att kunna leverera ström till fartyg som ligger vid kaj mer än 2 timmar.

**ENLIGT BJÖRN ÄR REDERIERN** mycket positiva till land-el, tekniken börjar bli beprövad och innebär inte bara minskade utsläpp i hamnområdet, utan även lägre kostnader

## Hamnen

Ystads hamn är Sveriges näst största hamn när det gäller gods via järnväg, på tredje plats när det gäller passagerarfärjetrafik, på femte när det gäller antalet anlöp, på sjunde när det gäller gods via trailers/lastfordon. Hamnen är samtidigt bornholmarnas viktigaste väg till danska fastlandet och Köpenhamn.

Godsmängden via Ystads hamn ökade med 11% år 2009 och med 18% år 2010. Den största enskilda ökningen 2010 var konventionellt gods som ökade med hela 36%.

Ystad Hamn Logistik AB omsatte 75 miljoner kr

2010 och gick plus med totalt 9,0 miljoner kronor, fördelat på Ystad Hamn Logistik AB 2,1 miljoner, LoU/Hamnen 6,9 miljoner.

Bolaget hyr hela hamnanläggningen av Ystads kommun, och betalar via ett arrende samtliga kommunens kostnader för ny- och ombyggnation av det arrenderade hamnområdet. Detta innebär t.ex. att inga skattepengar används i hamnen - tvärt om lämnar hamnverksamheten ett överskott direkt till kommunkassan vilket under 2010 var hela 6,9 miljoner kronor.

Statistik Ystad Hamn	januari-december 2010	Jmf. 2009
<b>TOTALT inkl. konv. gods</b>		
Godsmängd, ton	2.769.499	17,8%
Järnvägsvagnar, antal	16.102	4,5%
Lastbilar/trailers, antal	161.495	14,3%
Personbilar, antal	425.876	0,4%
Passagerare, antal	1.622.775	-4,2%

för rederierna och bättre arbetsmiljö på fartygen.

– Det blir ju tystare ombord när alla motorer är avstängda. Personalen i maskinrummen kan utföra underhållsarbeten som de inte kan göra med maskinerna igång.

**MED LAND-EL FÖRSVINNER** bullret från fartygsmotorerna. Men annat buller finns kvar. – Vi arbetar med det, säger Björn.

Infästningar av ramper går att svetsa istället för att skruva. Vi kan lägga gummibeklägning på körbanor och i skarvar. Kyl- och frysfordon kan placeras längre ut i hamnområdet.

**AVGASUTSLÄPP FRÅN** fartygen minskar med land-el bara när fartygen ligger stilla vid kaj under längre tid. Vid ankomst och avgång är utsläppen ofrånkomliga men går att minska.

Internationella miljökrav sätter gränser för svavelhalt i drivmedlet, och rederierna gör sitt för att minska utsläppen. Den nya snabbfärjan Leonora Christina kommer att drivas med olja med max 0,1 procent svavel, precis som rederiets övriga färjor redan gjort i många år.

Alla fartyg använder sedan 1 januari 2010 alltid sådan olja när de är förtöjda vid kaj i Ystad. Det är hela 1,4 procentenheter lägre än vad som var tillåtet tidigare. Den 1 juli 2010 infördes dessutom krav på att svavelinnehållet i drivmedlet till sjöss skulle minska från 1,5 till 1,0 procent. Sammantaget har bränslet förbättrats mycket de senaste åren, och därmed även utsläppen.

**GASDRIFT DISKUTERAS** också i sjöfartsvärlden. I Swinoujscie byggs redan nu en gasdepå och rederierna bevakar frågan med stort intresse.

– Den nya Bornholmsfärjan är redan förberedd för gasdrift, säger Björn.

**YSTAD HAMN LOGISTIKS** egen verksamhet skapar också utsläpp. Här byter man successivt ut sina fordon till nya med katalysatorer och partikelfilter, de senaste är terminaldragare som levereras i mitten av maj månad. Övriga fordon ska gå på gas, eller på miljödiesel.

– De senaste tre åren har de hänt mycket med miljöfrågorna inom sjöfarten, säger Björn. Och vi gör vad vi kan för att vi ska bli bättre.

# Fiberrikt ger mer för pengarna

I relativ tysthet pågår i Sverige, och i Ystad, en infrastrukturell revolution. Precis som när järnvägen kom till byn kommer förändringen att bli stor och påverka hela vår livsstil. Men denna gång går "järnvägen" ända in i bostaden – ultrasnabb datauppkoppling, TV och telefoni i fiberoptisk kabel som tillsammans med dagens och morgondagens teknik kommer att förändra våra liv.

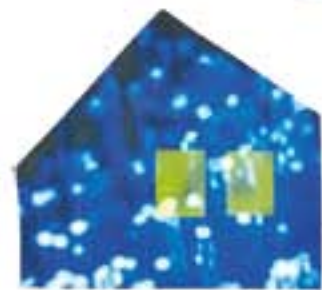
Efter 100 år av kopparkabel för telekommunikation är det nu dags för ny teknik. Med en framtidsvision om snabbt bredband till alla började Ystad Energi redan för 10 år sedan bygga ett stamnät av fiberoptisk kabel i hela kommunen. I första hand var det för att försörja kommunens verksamheter med effektiv datakommunikation, i andra hand för att erbjuda andra företag och organisationer att köpa in sig för sin kommunikation. Nu är det dags för oss vanliga abonnenter.

## VARFÖR FIBER?

Stamnätet med fiberoptik är nu utbyggt. Med regeringens målsättning i ryggen att 80 procent av svenska hushåll ska ha snabbt bredband 2020, samt stöd av Länsstyrelsen och Region Skåne, kan ystadborna nu ansluta sig till det fiberoptiska nätet för 25 000 kr, eller 5 000 kr vid anslutning och 216 kr i månaden i 10 år. Varför då, är den självklara frågan för många.

## BÄTTRE

I det nya fibernätet som erbjuder en datahastighet på upp till 1 000 Mbit, att jämföra med max 24



## Öppet stadsnät

Öppet stadsnät är ett fiberoptikbaserat data- och telefoninät som på sikt kommer att ersätta det gamla telefont nätet med kopparkledning.

När nätet är fullt utbyggt ska hela Ystads kommun ha tillgång till snabb datakommunikation, fullt TV-utbud och billig telefoni via fiberoptisk kabel direkt in i bostaden.

Läs mer på [www.osy.se](http://www.osy.se) och på [www.ystadenergi.se](http://www.ystadenergi.se)

Mbit i kopparkledning, öppnas det som kallas Öppet stadsnät. Där kan du sedan få telefoni, datakommunikation och TV från ett flertal kända leverantörer till samma eller lägre pris jämfört med vad du betalar idag, samtidigt som du får samma eller bättre kvalitet.

## ELLER BILLIGARE

Telefoni blir billigare. Datakommunikation blir billigare, eller snabbare för samma pengar. Och TV – här kan du beställa TV-paket från de flesta kända leverantörer till bättre pris än du betalar för ett parabolpaket, och slipper parabolerna. Du kan titta på HD-TV och 3D-TV i upp till 4 apparater och samtidigt ha snabb datauppkoppling.

## FÖR ALLA

Tillhör du dem som spelar onlinespel, jobbar med dataintensiva uppgifter som bild, film, webb, har uppkoppling till ditt jobb eller har dataserver i molnet, ja då är det bara att tacka och ta emot.

Tillhör du dem som gillar att ha många TV-kanaler att välja på – varsågod och

välj. Använder du däremot din teleledning endast till telefoni, och kanske har en långsam datauppkoppling för enklare uppgifter är det inte självklart att välja Öppet stadsnät – om du inte ser framåt på möjligheterna att uppleva mer via Internet och TV, eller tänker på din fastighets värde.

## FIBERNÄTET I BRUK

Den 1 februari började Ystad Energi att leverera tjänster i det öppna stadsnätet. I takt med att anmälningar kommer in får allt fler möjlighet att ta del av nätet.

Anslutningsavgiften, 25 000 kr, kan betalas kontant eller delas upp på upp till 10 år. De flesta bankerna i Ystad har lovat att medge höjda villalån för dem vill betala på det sättet, då de anser att uppkopplingen via fibernätet är en investering i fastigheten.

Ystadbostäder var de första att ansluta bostäder till Öppet stadsnät. De nybyggda lågenergihusen i Köpingsbro var redan på inflyttningsdagen uppkopplade via fibernät, och hyresgästerna kunde välja fritt i utbudet av bredbandstjänster, TV-paket och telefoni på [www.osy.se](http://www.osy.se).



Erland Holmquist visar upp den lilla tråden med ljus som är det nya snabba sättet att skicka information.

## Fiberoptik

Tekniken med dataöverföring i fiberoptisk kabel har funnits i drygt 40 år. Idag är den både billigare och långt bättre än de gamla kopparkledningarna vilket öppnar upp för ett TV och datautbud vi ännu bara kan ana.

Tekniken bygger enkelt uttryckt att man skickar information via ljus genom hårfinna glasfiberkablar. Överföringen är snabbare och säkrare än via kopparkledning, och det går att skicka mycket mer information på en och samma gång.

# Nya hus med modern teknik

De första fastigheterna i kommunen som fick anslutning till Öppet stadsnät, med möjlighet till snabb datakommunikation, telefoni och TV via fiberoptisk kabel, var Ystadbostädernas nybyggda lågenergihus i Köpingebro. Dessa modernt utrustade bostäder med mycket låga uppvärmningskostnader blev snabbt uthyrda.

– Vi passade på att dra in modern kommunikation i husen redan från början, säger Eskil Jönsson som är bostadsförmedlare på Ystadbostäder. Gammaldags kopparkabel däremot, den utlämnade vi.

För hyresgästen betyder det tillgång till hela Öppet stadsnäts utbud plus Com Hems tjänster rätt ut ur väggen. Kostnaden för själva nätet ingår i hyran, hyresgästen betalar för de tjänster han eller hon väljer.

– Det var självklart att vi valde detta, säger Eskil Jönsson. Varför ha gammal teknik i ett nybyggt hus?

**LÅGENERGIHUSEN ÄR ÄVEN** i övrigt tekniskt avancerade, utan att för den skull bli krångliga. Extra tjocka och helt täta väggar, fönster med högt energivärde, ventilation med värmeåtervinning och solpaneler på taken gör att energiförbrukningen för värme och varmvatten blir mycket låg, ca 50 kwh/kvm och år, ca 3 650 kwh för en trea på 73 kvm.

För att hyresgästen ska dra nytta av den låga energiförbrukningen hyrs lägenheterna ut med kallhyra, energiförbrukningen betalas för sig. En avancerad mätutrustning har koll på all förbrukning; vatten, värme, el samtidigt som den mäter temperaturen på både utgående och inkommande luft.

**LÅGENERGIHUS I OLIKA FORMER** är det självklara valet vid nybyggnation, menar Toste Clementson VD på Ystadbostäder. Dels är energi dyrt redan idag och kommer att bli ännu dyrare, dels är byggnormerna redan nu så högt ställda att nybyggen praktiskt taget redan är av den typen.

Det som kallas lågenergihus, passivhus eller nollenergihus är varianter på samma tema. Målet är att så långt det är möjligt minimera energiåtgången.



## YSTADBOSTÄDERS LÅGENERGIHUS

Ystadbostädernas nybyggda lågenergihus ligger i Köpingebro. Samtliga 19 lägenheter är idag uthyrda. Bashyran ligger för närvarande på 1 250 kr/kvm. Värme och el tillkommer. Väggarna har dubbelt så mycket isolering som ett vanligt hus och ventilationsanläggningarna tillvarar 80 procent av värmen i den luft som släpps ut. Den beräknade energiåtgången är ca 50 kwh/kvm och år.



Gunnar Johansson är en av de nya hyresgästerna i lågenergihusen. Efter många år i villa uppskattar han bekvämligheten med en hyreslägenhet. "Jag trivs fint, och det har varit varmt och skönt trots kylan utomhus" säger han. "Jag har nog haft 22 grader hos mig".

**BYGGET AV LÅGENERGIHUS** i Köpingebro är följden av ett politiskt initiativ. Frågan kom upp redan under planeringen av kvarteret Tankbåten i västra Ystad, men för sent.

– Vi tog till oss budskapet, och beslöt att vid nästa byggprojekt ta ett extra steg mot energisnålare hus, säger Toste Clementson. Lägre energiförbrukning är den viktigaste miljöfrågan för Ystadbostäder. Här på Ystadbostäder tycker vi att det är en spännande utmaning!

# Bra resultat och fler invånare

Bokslutet 2010 i Ystads kommun visade återigen på ett gott resultat, trots lågkonjunktur och stora utgifter för extraordinär vinterväghållning. På pluskontot står tillfälligt konjunkturstöd från staten, minskad sjukfrånvaro, sänkta arbetsgivaravgifter och lägre räntekostnader, samt reavinster. Samtidigt ökade befolkningen med 229 personer.

– **EN KOMMUNBUDGET** är inte riktigt som en privatbudget, säger Marcus Nilsson, ekonomichef i Ystads kommun. Blir det pengar över måste kommunen enligt Kommunallagen lägga dem till det som kallas eget kapital. Då får de inte användas i den dagliga driften, utan endast till investeringar och liknande.

**RESULTATET 2010** för Ystads kommun blev ett överskott på 61,3 mkr. Det är 48,8 mkr bättre än budgeterat. Överskottet används främst till att finansiera genomförda investeringar. Förvaltningarnas påverkbara överskott för det gångna året kan överföras genom kompletteringsbudget till 2011 och medger då en högre utgift än vad som ursprungligen budgeterats.

De affärsdrivande verksamheterna VA, renhållning och hamn står för 7,2 mkr av det totala överskottet, realisationsvinster för sålda fastigheter med mera för 20 mkr.

Minskade långtidssjuk-skrivningar, sänkta arbetsgivaravgifter och lägre räntekostnader var de främsta orsakerna till att kommunens finansiering i form av skatter, statsbidrag och räntor gav ett överskott på 24,8 mkr.

Det tillfälliga statliga konjunkturstödet, som 2010 gav ett tillskott på 27,4 mkr, finns dock inte kvar 2011. Samtidigt lämnar lågkonjunktturen fortfarande spår i form av lägre skatteintäkter, så det är viktigt att kommunen även detta år håller i pengarna och ser framåt.

**KOMMUNEN HADE** extra kostnader för vinterväghållning, 13,7 mkr, vilket påverkade resultatet negativt.

– Alla nämnder höll sig i princip inom ramarna för sin budget, säger Marcus Nilsson. Detta trots den svåra vintern.

De största investeringarna 2010 var utbyggnaden av Nedraby vattenverk, ny idrottshall på Västervång samt färdigställande av idrottsplatsen.

**ÅR 2010 ÄR** sjunde året i rad som Ystad klarar sin budget utan underskott. Med detta i bagaget pågår nu arbetet med budget för 2012. Prognosen för 2011 är enligt Marcus Nilsson försiktigt positiv. Men 2012 och 2013 blir tuffare även om utvecklingen av skatteintäkterna förbättrats.

– Vi har stora investeringar framför oss. Det är viktigt att ta med i beräkningarna.

## HIT GÅR DINA PENGAR



## SAMMANFATTNING

Ystads kommuns omsättning 2010 var 1 427 mkr. Resultatet blev 61,3 mkr, 48,8 mkr bättre än det budgeterade resultatet, mycket tack vare realisationsvinster och extra statligt bidrag för konjunkturstöd.

Kommunens invånarantal ökade med 0,8 procent och uppgick vid årsskiftet till 28 338 personer. Du som vill läsa mer om Ystads kommuns bokslut kan hitta den publika versionen på kommunens webbplats, [www.ystad.se](http://www.ystad.se).



Konstnär: Jan-Bertil Andersson



## FRITIDEN

- Mer information om Fritiden finns under menyen "genvägar" på [www.ystad.se](http://www.ystad.se)
- Sidan uppdateras löpande med information och filmklipp, som ger spännande hintar om vad som komma skall.

# Med historien som grund och framtiden i sikte

Med avstamp i 1936 års utställning lär sommarens 75-årsjubileum av Fritiden bli något alldeles extra. Under utställningsperioden 19 juni – 23 augusti väntar ett innehållsrikt program, för alla sinnen.

**F**ritidsutställningen 1936 satte Ystad på världskartan och blev en symbol för många samtida händelser. Begreppet "fritid" myntades och flera betydande byggnader uppfördes i staden i samband med utställningen.

– Under sommarens jubileum kommer 1936 att i högsta grad vara närvarande på flera spännande plan, berättar stadsarkitekt Ulf Karmebäck, som tillsammans med en tillsatt arbetsgrupp har i uppgift att samordna jubileet.

För tillfället skissar han på utställningsområdet, som liksom 1936 är placerat mellan S:t Knuts torg och idrottshallen Bollen.

**UTSTÄLLNINGEN ÄR MODERNISERAD** och kretsar kring dagens uppfattning om fritidsbegreppet. Hur ser vår fritid ut idag jämfört med då?

På Fritiden 2011 kommer det att finnas något för alla sinnen, både att uppleva och inspireras av.

Ystad står inför stora projekt och förändringar, och detta kommer att prägla jubileet. Utställningen kommer att framhäva staden, både som erkänt resmål och som stimulerande och historisk bostadsort att vara stolt över. Ett identitetsankare, om man så vill!

Missa inte!

## JUBILEUMS-KATALOGEN

När du köper den deltar du samtidigt i utlottningen av en designad badhytt i Sandskogen!

## UPPLEVELSER SOM LÅTER

Sommarens fritidsjubileum blir händelserikt och underhållande. Från er som bor på första parkett, i anslutning till utställningsområdet, ber vi om överseende de kvällar det kommer att arrangeras filmvisningar, dans till orkester eller konserter.



Majken Törnblad och Stig Blombergs skulptur Fritidsflickan, eller Våren, som hon egentligen heter.

# Majken minns Fritiden 1936

– **JAG MINNS ATT SOLEN** sken i princip varje dag under hela utställningsperioden. Om det regnade, så kom skurarna på nätterna, berättar Majken Törnblad, då 15 år gammal.

Idag är hon snart 90 år och har hunnit med flera stora uppdrag i Ystad, bl a som turistchef mellan åren 1970 och 1987.

**MINNENA ÄR DETALJERADE** när hon går tillbaka till Fritiden 1936. Hon var scout och tjänstgjorde i Scouternas paviljong på utställningsområdet, där

det grillades korv och pinnbröd åt besökarna, och där knopfdigheter och förbandsläggning visades upp.

Under en av dagarna var de då riksända Sofiaflickornas gymnastiktrupp på genomresa. På sin väg till Berlinolympiaden skulle de ge en uppvisning i Bollen. Majken blev tillfrågad om hon kunde tänka sig att vara Sofiaflickornas fanbärare under tillställningen.

– Gissa om jag blev glad, skrattar Majken. Det blev ju så klart den största dagen i mitt liv, den 25 juli 1936, fortsätter

hon. En av hennes största passioner på den tiden var nämligen gymnastik.

**VIDARE BERÄTTAR HON** att hon bland annat såg de folkära Lecuona Cuban Boys och Jussi Björling uppträda på den stora utomhusscenen och att hon dansade nästan varje kväll på utställningens dansbana, till Bob Larnneys orkester.

– Deras avslutningsnummer efter varje danskväll den sommaren var låten "Red sails in the sunset", säger Majken. Hon ler och börjar nynna.

Gissa om jag blev glad, skrattar Majken. Det blev ju så klart den största dagen i mitt liv, den 25 juli 1936.



Foto: Anders Westerlind

Inträdesbiljetten till Fritiden 1936 – rocknälen.

Det finns så fantastiskt många evenemang i vår del av Skåne, här tipsar vi om några. Tänk på att många evenemang måste förhandsbokas. Med reservation för ändringar.

## APRIL

### 2/4 Lunchkonsert med Öresundsorkestern.

St:ta Maria kyrka, kl 12. Dirigent Lennart Fredriksson. Fri entré.

**2/4 Reflex.** Ystads teater, kl 16 Jay Gilligan och Erik Nilsson. Boka på 0411-57 76 81.

**3/4 Fågelsträcken vid Sandhammaren med Kurt Ivarsson.** Fr stadsbiblioteket kl 8. Sandhammaren kl 8.30.

**3/4 Baristakurs.** För den nyfikne espressoälskaren på Chokladbiten, kl 10. Boka på 0411-150 99.

**6/4 Café Onsdag.** Buggkväll, musik på Ungdomens Hus kl 19.

**6/4 Författarkväll med Aino Trosell.**

Ystads Stadsbibliotek, kl 19.15, 50 kr. Biljetter säljs på biblioteket.

**9/4 Öppet Hus på Kulturskolan.** K 10. Välkomna att se, prova och uppleva!

**9/4 Odlå och använda örter.** Österlenkryddor kl 10. Boka på 0411-55 06 06.

**9/4 Din biljett till the Met: Greve Ory (Rossini)** Cinema 3, kl 19. Biljetter 0411-104 03.

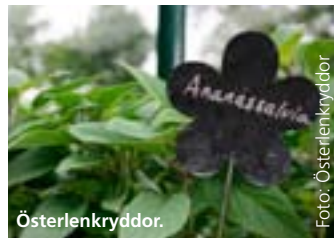
### 10/4 Barnteater: Den vilda bebbin och mamman.

Ystads Teater, kl 14. Boka på 0411-100 88

**11/4 Etikkväll: Livets Ord - kontroll och manipulation i Jesu namn.** Klostersgården, kl 19.

**12/4 Kammarkonsert med elever från Kulturskolan.** Ystads konstmuseum kl 19.

**13/4 Chokladprovning - för den vetgirige.** Chokladbiten kl 18.30. Boka på 0411-150 99.



Österlenkryddor.

**13/4 Café Onsdag.** Musik på Ungdomens Hus. HipHop och Reggaekväll, kl 19.

**13/4 Emil Jensen – livs levande.** Klostersgården, kl 19. Boka på 0411-57 76 81

**15/4 Antikvarisk Bokmässa.** St:ta Petri klosterkyrka, kl 16-19.

**15/4 Jörgen Mörnback - en röstjuv med tendens att föröka sig.**

Ystads teater, kl 19.30. Boka på 0411-57 76 81.

**16/4 Odlå och använda örter.** Österlenkryddor, kl 10. Boka på 0411-55 06 06.

**16/4 Antikvarisk Bokmässa** St:ta Petri klosterkyrka, kl 11-16.

**16/4 Orgelkonsert med Thomas Wallin** St:ta Maria kyrka, kl 12.

**16/4 Författaren Claes Hylinger.** Vi firar Världsbokdagen. Ystads Stadsbibliotek, kl 13.

**17/4 Ekshagen vid Ellestasjön med Lennart Bengtsson.** Fr stadsbiblioteket, kl 9.



Emil Jensen är på Ystads teater 13 april.



## MAJ

**22/4-1/5 Konstrundan Ystad-Österlen** Kl 10 slås dörrarna upp till konstnärernas ateljéer.

**1/5 Din biljett till the Met: Trubaduren (Verdi).** Cinema 3, kl 19. Boka på 0411-104 03.

**4/5 Yllebroderier i Skåne.** Med hemslöjds konsulent Annelin Olsson. Klostersgården, kl 19.

**5/5 För kärlekens skull.** Marsvinsholms kyrka, kl 19. Boka på 0411-57 76 81.

**7/5 Lunchkonsert: Music for a while.** St:ta Petri klosterkyrka, kl 12.

**8/5 Musikalen ogräs i rabatten.** St:ta Maria kyrka, kl 16.

**11/5 Teatercafé i Korsgången.** Klostersgården, kl 19. Maskerna berättar, av och med Eva Härstedt.

**20/4 Konsert: Stabat Mater av G. Pergolesi.** St:ta Petri klosterkyrka, kl 19.

**21/4 Påskverkstad för barn.** Klostersgården, kl 14. Boka på 0411-57 72 86

**22/4-1/5 Konstrundan Ystad-Österlen** Kl 10 slås dörrarna upp till konstnärernas ateljéer.

## JUNI

**14/5 Lunchkonsert: Våren.** St:ta Petri klosterkyrka, kl 12. Annika Nerfont, Thomas Wallin.

**14/5 Din biljett till the Met: Valkyrian (Wagner).** Cinema 3, kl 18. Boka på 0411-104 03.

**14/5 Cruising i Ystad kl 19.** Samling Köpingebro Sockerbruk fr kl 15.

**18/5 Chokladprovning - för den vetgirige.** Chokladbiten, kl 18.30. Boka på 0411-150 99.

**19/5 Kammarmusik: La flûte enchantée - den förtrollade flöjten.** Öja Kyrka, kl 19. Karolina Törlind, Mikael Ekholm, Eva Lundgren.

**20/5 Irländsk afton i Parken med Tullamore Lads.** Surbrunnsparken kl 18.

**21/5 Fågelskådningens Dag/ Internationella mångfaldhetsdagen.** Fr stadsbiblioteket kl 16. Benestads backar parkering kl 16.15.

**21/5 Mozarts Requiem.** St:ta Maria kyrka kl 18. St:ta Maria kyrkokör med förstärkning.

**21/5 Ystad Dansparty.** Surbrunnsparken, kl 18. Lars-Kristerz och Drifters på scen.

**25/5 Promenadkonsert med Kulturskolans blåsensembler.** Norra Promenaden, kl 19.

**26/5 Kulturskolans Sommarkonsert.** Ystads teater, kl 19.

**28/5 Hamnens Dag i Ystad.** Utställningar, besök bakom kulisserna, fartygsbesök, underhållning mm.

**28/5 Ystadbostäder 50 år** Disatorget kl 10-16.

**28/5 Långlördag i korsvirkestaden: Mannens dag.** Ystad, kl 10-16. Även 1700-1800-tals dag med danssällskapet Menuetten.

**28/5 Lunchkonsert: Orgelkonsert med Sven-Eric Erlö.** St:ta Maria kyrka, kl 12.

**28/5 Föredrag med Per Levenskog, Länsstyrelsen.** Bergsjöholmsskogen, fr Ystads stadsbibliotek kl 14.

**28/5-6/6 Matrudan Ystad-Österlen.** Besök bl a Österlenkryddor, Klostersgården, Ottsjököcken.

## JUNI

**1/6 Snapsprovning.** Österlenkryddor, kl 18. Boka på 0411-55 06 06.

**2/6 - 5/6 Kulturhistorien.** Samverkan mellan kulturarven Ystad-Österlen. Ystad med omnejd. Info 0411-57 72 86.

**3/6 - 5/6 Studio Danzas stora Elevuppväsning.** Ystads teater, förbokas.

**3/6 Likörprovning** Österlenkryddor, kl 15. Boka på 0411-55 06 06.

**6/6 Gökotta i Hagestad med Kurt Ivarsson.** Fr Stadsbiblioteket kl 05.

**15/6 Chokladprovning - för den vetgirige.** Chokladbiten, kl 18.30. Boka på 0411-150 99.

**19/6 De vilda blommornas dag.** Stadsbiblioteket, kl 9.

## GUIDNINGAR OCH VANDRINGAR

**Natur- och kulturguidningar i Käseberga och vid Ales stenar:** Guidning genom gamla Käseberga upp till Ales stenar. Guiden berättar om byns historia, om flora och fauna i området, om fisket och om näringen i byn samt en och annan skröna. Turen avslutas vid fornlämningen Ales stenar. Start vid turistinformationen vid parkeringen. Det är gratis att gå med! 28/5-29/5 samt 11/6-12/6 kl 11 o 13. 2/6-6/6 kl 11 o 13. Fr o m 18/6 dagliga visningar kl 11 o 13. Fr o m 25/6 även kl 15.

**Kryddfältsvandring hos Österlenkryddor:** Vandring på kortklippt gräs. Huskurer, matlagningstips, sägner och myter. 90 kr, inkl fika med örtte och 2 örtkakor. Under 15 år 45 kr. 8/6-31/8 ons kl 16, sön kl 13.

För fler guidningar och vandringar i sommar se [www.ystad.se/evenemang](http://www.ystad.se/evenemang) eller ring 0411-57 76 81

## STÖRRE EVENEMANG UNDER SOMMAREN

**Fritiden 2011 - jubileumsutställning:** I sommar har det gått 75 år sedan begreppet fritid gjorde sitt intåg i det svenska medvetandet, i samband med den omfattande och välbesökta utställningen Fritiden i Ystad. 19/6-23/8



**Tennisveckan YSB Open:** Klassiska Ystadspelen samt Swedish Ladies Ystad. Samtidigt spelas Ystadspelen YSB Open som spelats i Ystad i många år. En bred tennisturnering med klasser för alla åldrar och nivåer från 10 år till 65 år, från motionär till elit. 23/6-7/7. Sommarkonsert "All you need is love" 1/7.

**Resor med moster Augusta** Ystad Stående teatersällskap i Marsvinsholms Slottspark. Efter en helt vansinnigt rolig och absurd berättelse av Graham Greene. 2/7-14/8.

**Marsvinsholms skulpturpark:** Utställning i skulpturparken och slottsgalleriet. Öppet 18/6-28/8 alla dagar kl 11-19.

**Ystad International Street Market:** Internationella dofter och smaker precis som på en marknad i Frankrike - men i Ystad. 230 m marknadsstånd med försäljare från Tyskland, Holland, Frankrike, England, Italien, Österrike, Polen, Finland, Iran, Bali m fl. 13/7-17/7.

**Ystad Sweden Jazz Festival:** En jazzfestival i världsklass med jazz-legender, svenska och internationella artister. 33 konserter på nio arenor. 4/8-7/8

**Ystad International Military Tattoo:** Den sjunde upplagan av Ystad International Military Tattoo. Liksom sina föregångare blir det en storslagen show med musik för alla åldrar med några av världens ledande militärmusikkårer. Underhållning med maximal precision. Kort sagt, en njutning för både ögon och öron. 17/8-20/8.



Fler evenemang i nästa nummer av iYstad, utkommer 9/6!



Författarkväll med Aino Trosell 6 april.



– Jag vill locka folk att gå ut och må bra, säger Ystads nya stadsträdgårdsmästare Ulf Andersson. Nya humoristiska inslag kommer garanterat att lysa upp stadskärnan i framtiden!

## Träna skrattmuskulerna på stadspromenaden

Ulf Andersson är glad att vara tillbaka i Skåne. Efter utbildningen till landskapsingenjör i Alnarp har Ulf arbetat drygt tio år som mark och miljöansvarig samt stadsträdgårdsmästare i Flen respektive Gislaved. – Det skönt att vara nära de skånska rötterna igen, säger Ulf som är född och uppvuxen i Malmö. Nu bor han med sin familj i Ystad och ägnar mycket av sin lediga tid till att bekanta sig med geografien i och omkring staden.

**UTEMILJÖN ÄR EN VIKTIG FAKTOR** för mänskligt välmående och med turistströmmarna följer ett extra ansvar. Ulf vill vara med och verka för ett välkomnande och levande samhälle. Han är full av idéer kring humoristiska arrangemang och utsmyckningstraditioner som kan locka till skratt och ge folk något att prata om. Med en kreativ inställning finns det en hel del man kan göra som inte behöver bli alltför kostsamt.

– Vi lever i ett upplevelsebaserat samhälle och jag tror att folk uppskattar det oväntade.

Man kan aldrig vara riktigt säker på vad som kommer att dyka upp i framtiden, säger Ulf och skrattar hemlighetsfullt.

**TILLSAMMANS MED TJUGO** till trettio medarbetare beroende på



säsong ska Ulf vårda, underhålla och utveckla stadens planteringar och gröna utsmyckningar. En stor del av Ulfs arbete handlar även om att anpassa arbetsrutinerna till dagens datoriserade samhälle. Dokumentation och offentliggörande av processer och planering är viktigt.

– Det finns ett stort trädgårdsintresse hos invånarna och vi arbetar med att kartlägga våra planteringar och göra informationen tillgänglig för alla genom webben, berättar Ulf.

Vinterhalvåret har till stor del ägnats åt att röja och återställa efter snömängderna. Våren är mycket efterlängtat! Under sommaren ska 109 olika sorters blommor pryda gator och torg och ett samarbete kring Fritidens 75-årsjubileum planeras för fullt.

I Ystad finns många vackra och inspirerande platser fyllda med historia och stämning att vårda. Nu har stadsträdgårdsmästaren Ulf dessutom fått ett frö av humor som kommer att växa och frodas i staden.

Håll ögonen öppna!

## Ystad Saltsjöbad växer

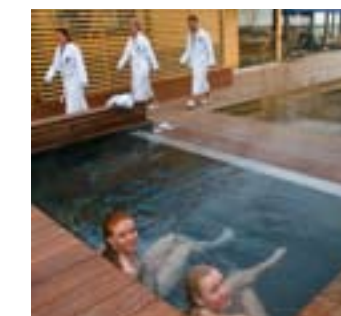
Hotell-, konferens-, restaurang- och SPAanläggningen YSB AB på Ystad Saltsjöbad går bra. Hög beläggning har skapat ett behov av fler rum och större konferensutrymmen. Det kommunala bolaget AB Ystads Saltsjöbad, som äger fastigheten låter nu bygga ytterligare 29 hotellrum med havsutsikt i sydöstra delen av byggnaden. I framtiden väntar eventuellt fler utbyggnader i takt med att verksamheten växer.

**– VÅRT JOBB ÄR BLAND** annat att spegla YSBs önskemål, säger Per-Einar Larsson, VD på AB Ystads Saltsjöbad. Hotellledningen är mycket driftig och påhittig och kommer med nya idéer hela tiden, så vi får se vad det blir härnäst.

I framtiden väntar främst en utbyggnad av konferensdelen och en färgförändring av fasaderna. Ystad Saltsjöbad ska bli vitt, om bygglovet beviljas.

Eventuellt kommer rummen mot havet också att få balkonger, något som också är beroende av bygglov.

**DEN NYA DELEN AV** hotellet kommer att tas i bruk i juli 2011, lagom till högsäsongen. De 29 nya rummen är ett välkommet tillskott för ett hotell som nästan har fördubblat sin omsättning på tre år.



### YSTAD SALTSJÖBAD

Hotellverksamheten på Ystad Saltsjöbad drivs av företaget YSB AB, i de arrenderade hotellbyggnaderna. Byggnaderna ägs av det kommunala bolaget AB Ystads Saltsjöbad, som sköter det löpande underhållet och vid behov, renoverar, bygger om och bygger till. Bolagets verksamhet finansieras av arrendeintäkter.

## Växande fastighetsbolag hjälper näringslivet

Efterfrågan på lokaler för företag av olika slag är stor i Ystad. Några som har märkt detta är Ystads Industrifastigheter AB, ett kommunalt bolag som arbetar med att äga, utveckla, förvalta, hyra ut och förmedla företagslokaler i Ystads kommun. Året som gick var det bästa i företagets historia.

– Än finns det lokaler att hyra i Ystad, berättar företagets VD Per-Einar Larson. Ystads Industrifastigheter har totalt ca 2.500 kvm lediga. Hittar vi ingen lämplig lokal bland våra egna, så hittar vi nog en lokal bland de övriga fastighetsägarna i trakten.

Men sanningen att säga behövs det mer företagsyta i Ystad, efterfrågan växer. Befintliga företag vill ha större lokaler och allt fler företag vill flytta hit.

**– VI MEDVERKAR OCKSÅ** vid planeringen av ett eventuellt bostadsbygge på Stora torget på Regementsområdet,

säger Per-Einar Larsson. När detaljplanen är klar kommer vi sannolikt att sälja marken för exploatering, Ystads Industrifastigheter ska ju inte syssla med bostadsbyggen.

**FASTIGHETER PÅ** Regementsområdet utgör en stor del av bolagets fastighetsbestånd. Den största fastigheten är Ystad Studios, som Ystads Industrifastigheter förvärvade 2010.

– Vi köpte också Trelleborgs gamla lokaler på Dragongatan 2007, säger Per-Einar Larsson. Där har vi ledig yta att hyra för den som så önskar. Ystads Industrifastigheter

har idag ca 40 000 kvm lokaler till uthyrning. För närvarande är endast 6 procent av den ytan outhyrd. Per-Einar Larsson ser en fortsatt hög efterfrågan på lokaler i Ystad, och därmed en god utveckling också av det kommunalägda fastighetsbolaget.

### YSTADS INDUSTRIFASTIGHETER AB

Ystads Industrifastigheter AB är ett fastighetsbolag som ägs av Ystad kommun. Bolagets verksamhet är att inom Ystads kommun äga, förvärva, bygga och förvalta fastigheter för näringslivet samt aktivt verka för en utveckling av näringslivet. Bolaget anpassar lokaler för olika företags behov.



## FILM GER FART I NÄRINGSLIVET

Den 16 december 2010 tog kommunfullmäktige i Ystad formellt beslutet att bilda stiftelsen Ystad-Österlen filmfond. Som grundplåt sköt fullmäktige till 5 mkr, samtidigt som även det privata näringslivet med Sparbanken Syd i spetsen och ett antal privatpersoner bidrar. Bakgrunden är filmens stora betydelse för näringslivet i allmänhet och turistnäringen i synnerhet. För 3 investerade kronor har Ystad-Österlen området hittills fått tillbaka ca 5 kr i form av PR, arbetstillfällen, inköp och ökad turism.



Regissören och skådespelaren Pernilla August, författaren Susanna Alakoski och filmproducent Helena Danielsson vid premiärvisningen av Svinalängorna i Ystad.

– **YSTAD HADE ALDRIG** någonsin kunnat bli så känt i världen utan Wallander-filmerna, säger Henrik Berven, näringslivsstrateg i Ystads kommun. Direkt kopplat till visningarna av de engelska Wallanderfilmerna ökade antalet engelska turismförfrågningar. Kommunens politiker, tjänstemän och olika andra aktörer arbetar hårt för att utveckla filmnäringen i Ystad-Österlen. Stärkta av positiva fakta är de övertygade om att fler producerade filmer i området ger mycket tillbaka. Och kopplingen till besöksnäringen är glasklar – varje visning utomlands av en film inspelad i Ystad ger fler förfrågningar på turistbyrån i Ystad.

– **VI SER STIGANDE** sysselsättning, fler företagsetableringar, ökad inflyttning och fler turister i spåren efter filmproduktionerna, säger Henrik. Och det PR-värde som Ystad-Österlen får internationellt tack vare filmen är oerhört stort. Jag önskar bara att fler privata aktörer här i trakten får upp ögonen för vilken potential det finns i filmnäringen, och börjar erbjuda filmrelaterade produkter och tjänster för besökare.

**CIRKA 100 FILMRELATERADE** företag har etablerat sig i sydöstra Skåne sedan den första Wallanderfilmen började spelas in. Många är helt nystartade, andra har flyttat sin verksamhet hit. Filmarbetare köper hus, flyttar hit med sina familjer och rotar sig. – Men filminspelningarna ger även andra branscher ett lyft, säger Henrik Berven. Produktionsbolagen och alla de människor som arbetar med filmerna köper stora mängder varor och tjänster.

### Regionala satsningar från Region Skåne, Film i Skåne samt Ystads kommun

Wallander 1	BBC	Wallander 2
Satsning 13,5 milj. kr	Satsning 7 milj. kr	Satsning 15 milj. kr
Tillbaka till regionen 54 milj. kr	Tillbaka till regionen 28 milj. kr	Tillbaka till regionen 50 milj. kr

### Anställningar i samband med filmproduktion

Svenska Wallander 2	Wallander BBC
Totalt antal arbetstillfällen: 298 st varav 193 st från Skåne	Totalt antal arbetstillfällen: 144 st varav 70 st från Skåne

### Omsättning inom turism i Ystads kommun

2003 – 437 milj. kr  
2008 – 684 milj. kr

### Sysselsättning inom turism

2003 – 388 årsarbeten  
2008 – 530 årsarbeten

Turismen är den största näringen inom kommunen. Filmen har stor betydelse för turismen i Ystads kommun och Ystad-Österlenregionen.

### Aktörer som dragit nytta av filminspelningar i Ystad

Bilfirmor - Biluthyrning - Livsmedelsbutiker - Säkerhetsföretag - Bensinbolag - Hotell - Restauranger - Städfirmor - Maskinuthyrning mfl.

# 28 MAJ

## – Det är nu det händer!

Boka av dina andra engagemang den 28 maj och tillbringa dagen i Ystad. Här kommer det att hända massor av roliga och spännande saker; **Hamnens Dag**, **Ystadbostäders 50-årsjubileum**, starten på **Matrundan Ystad-Österlen** och finalen på insamlingen till att förebygga och behandla prostatacancer – **Manlig lördag**. Evenemangen håller på hela dagen, kl 10-16, Citygruppen kör lilla tåget mellan de olika platserna och Radio Active 103,9 sänder direkt på plats hela dagen.

### Hamnens dag på Hamntorget

- 10-16** Utställningar om hamn och miljö, hamnplaner och erosion. Löderups scoutkår bygger scoutläger och grillar korv. Galeasen Helenes vänner steker sill. Godsaker på Lisas skaffereri. Fartygsbesök. Sjöräddningen och sjövärdet m fl. Guidade visningar på inre hamnområdet.
- 10.00** Hemvärdets musikkår marscherar från Österportstorg, Stora Östergatan upp till Stortorget, sedan Hamngatan ner till Hamntorget, där de intar scenen för en konsert.
- 11.30** Ottsjökocken tar ekan till Hamntorget och bjuder på Matshow. Försäljning av delikatesser direkt över relingen fram till 16.00.
- 12.00** Österlens Dragspelsklubb på scenen.
- 13.00** Britta & Mälitta tar med små och stora barn på musikaliskt äventyr.
- 14.00** Billesholms Big Band, med Björn Boström, VD på Ystad Hamn Logistik AB vid pianot.

### Ystadbostäders 50-årsjubileum på Disas torg, framför S:ta Maria kyrka

- 10-16** Utställning om Ystadbostäders historia och framtid, med miljöarbete och nya spännande boendelösningar. Öppet stadsnät – data, telefoni och TV via fiberoptik direkt i din bostad i hela kommunen. Korvgrillning, tipspromenad.
- 11.00** Cirkus Max med Max Carling och hans fem artistkollegor utför en komplett varietéföreställning med levande musik och spektakulära skådenummer.
- 15.00** Cirkus Max med Max Carling och hans fem artistkollegor utför en komplett varietéföreställning med levande musik och spektakulära skådenummer.

### ”Manlig lördag” på Stortorget i Ystad

I boxningsringen blir det musik, underhållning, sång, boxning eller annan kraftsport. Häftiga bilar och motorcyklar visas upp och så blir det en insamling till förmån för forskning kring prostatacancer och försäljning av blå pins i form av Tornväktare. **Mer info kommer i tidningen Ystad Shopping den 26/5, via Radio Active 103,9 och på [www.handlaiystad.se](http://www.handlaiystad.se).**



En skalenlig modell av Ystad är ett av verktygen i arbetet med utvecklingen av centrala Ystad.



När stadsarkitekt Ulf Karmebäck berättar om kommunens pågående visionsarbete blir det tydligt att han ständigt tänker både bakåt och framåt i tiden. Nyckelorden är långsiktighet och helhet. Och att på så vis utveckla stadens självkänsla.

## Medvetet helhetsgrepp om visionerna

– Det är omöjligt att blicka framåt utan att se bakåt, menar Ulf och avser då förståelsen för stadens historia. Och de stora långsiktiga visionerna krävs för att kunna ta kloka kortsiktiga beslut och för att vi inte ska tappa identiteten.

**ULF GREPPAR EN** ställinjal från ritbordet och höjer den som taktpinne.

– Jag ser mig själv som en sammanhållande kraft, en sorts dirigent i visionsarbetet. Det gäller att vi i orkestern har välstämda instrument och tillsammans spelar samma melodi för att det ska bli bra, säger han.

Den skalenliga modellen av Ystad, med fasta och flyttbara hus, är ett viktigt arbetsredskap som på ett konkret sätt visualiserar idéerna. Ulf pekar på modellen och Regementsgatan, där han i framtiden tänker sig träd och fler kvalitetsbutiker, t ex charkuteri och kaféer.

**HAN VILL FÖRLÄNGA** Stora Östergatans flänörstråk, så att det sträcker sig ut till bostäderna på regementsområdet. Man

ska kunna stanna till med bilen utanför dessa butiker. Därför bör en kontinuerlig dialog med Citygruppen föras, för att gemensamt kunna ha inflytande över önskade butiksetableringar, menar han.

**EN ANNAN PÅGÅENDE** vision är den om hur staden ska exponeras när man kommer från färjeläget. Där finns mycket som skulle behöva förändras, tycker Ulf. Från färjeläget kan dessutom en ny del av E65:an anläggas norrut, öster om regementsområdet, utan att störa bostäderna.



**ULF SVEPER VIDARE** MED handen längs modellen ner till hamnen.

– Ystad ligger ju så vackert vid vattnet. Det läget måste vi spinna vidare på. I hamnen, där det står silor idag, vill jag se hotell, seniorboende och gärna fiskrestauranger längs sträckan västerut.

Här nere växer också småbåtshamnen, och i anslutning till den har Ulf placerat små modeller av både Ystads nya ekologiska och miljövänliga badhus och kallbadhus.

**YSTAD STÅR SÅLEDES** inför flera stora förändringar framöver. Kommunens pågående visionsarbete kommer på flera sätt att tydliggöras även under sommarens 75-årsjubileum av utställningen Fritiden.

– Med avstamp i 1936 års utställning blickar vi nu framåt. Hur skulle vi vilja se Ystad som fritidsstad i framtiden? avslutar Ulf och tittar ut över staden från ett av sina kontorsfönster.



### Wallander

Nu kan du ladda ner appen "I Wallanders spår" i din iPhone! Låt appen guida dig till alla spännande platser från böckerna och filmerna, i och kring Ystad. Läs mer om appen på vår nya Wallandersajt [www.wallander.ystad.se](http://www.wallander.ystad.se).



### Inbjudan till Nationaldagsfirande

**FIRANDET AV NATIONALDAGEN** den 6 juni kommer även i år att bli en riktig folkfest på Stortorget och Klosterområdet i Ystad.

I år går paraden längs Hamngatan med inmarsch på Stortorget 13.00. Efter tal och utdelning av flaggor och fanor går paraden 13.45 vidare från Stortorget till Klostret där det blir festligheter och underhållning med **Hemvärnets Musikkår, Harmonikören, Samba-karneval och Doris och Knäckebröderna.**

Klättervägg, hantverkare, knallar, försäljning, lotterier, agility, ponnyridning och mycket annat kommer också att finnas här. Välkommen du också!

### Flagga till Nationaldagen?

**FRAM TILL DEN 8 APRIL** är det möjligt för privatpersoner att ansöka om flagga och föreningar att ansöka om fana.

### ANMÄL DIN FÖRENING.

Föreningar av olika slag, både nationella och internationella, kan anmäla sig att delta i fanborgen och paraden samt visa upp sig på klosterområdet. Formulär finns på [ystad.se](http://ystad.se). Mycket välkomna!

## Välkommen ombord!



**SÖNDAGEN DEN 22 MAJ ANKOMMER WAPPEN** från Ueckermünde för tredje gången till Ystad. Med på det fullständigt tillgänglighetsanpassade segelfartyget finns en delegation av representanter från Ueckermünde, med stadsresident Dr. Arnim Beduhn i spetsen. Dessa kommer för att studera Ystads stöd och hjälp till personer med funktionsnedsättning.

Måndagen den 23 maj kommer två grupper av brukare från Ystad att få tillfälle att följa med på segelturer, och den 24 avseglar Wappen för ytterligare besök i våra grannländer.

## Ystad 4-7aug Sweden 2011 JazzFestival

### KUL SOMMARJOBB – BLI VOLONTÄR!

Ystad Sweden Jazz Festival söker nu volontärer. Ett fantastiskt tillfälle att få träffa jazzlegender och internationella artister.

Anmälan sker på festivalens webbplats [www.ystadjazz.se](http://www.ystadjazz.se).

## SOMMARJOBB FÖR UNGA

**YSTADS KOMMUN ERBJUDER** även i år ett flertal intressanta sommarjobb för unga i åldrarna 16-17 år och 18-19 år.

Vill du veta mer, eller söka en plats, läs först på [www.ystad.se](http://www.ystad.se) > Kommunen > Sommarjobb 2011 och kontakta sedan Kerstin Andersson, på tel 57 77 68. Kerstin är anträffbar måndag, tisdag och torsdag kl 10.00-14.00. Och vänta inte för länge, jobben tillsätts snabbt. Senaste ansökningsdag är den 25 april.

## Föräldrakurser på gång!

## FÖR DIG SOM ÄR TONÅRSFÖRÄLDER:

Föräldrakursen TonårsCOPE startar en ny omgång i slutet av september 2011. Anmäl dig via mail [foraldratbildning@ystad.se](mailto:foraldratbildning@ystad.se) eller direkt till COPE-samordnare Ann-Mari Nilsson, tel. 0411-57 78 88.

## FÖR DIG SOM HAR BARN 3-12 ÅR

Till våren 2012 startar en ny kurs för föräldrar med barn 3-12 år. Är du intresserad av att delta i denna kan du redan nu försäkra dig om en plats genom att anmäla ditt intresse till [foraldratbildning@ystad.se](mailto:foraldratbildning@ystad.se)

Föräldrutbildningen COPE är en väl beprövad kanadensisk metod där problemlösning i smågrupper kombineras med diskussioner i storgrupp. Under ledning av utbildade COPE-gruppleddare träffas 15-20 föräldrar en gång i veckan i 9 veckor, 2 timmar/gång.

Kurserna är helt kostnadsfria!



## Passa på att bygga villa!

Tillgången på lediga tomter i Ystads kommun är för närvarande mycket god. Pernilla Randefalk som är ansvarig för tomtkön berättar att det inte är någon sådan idag, i alla fall inte till de nyexploaterade delarna.

– Man kan få en tomt på dagen i Källesjö. Köpingsbro eller Nybrostrand, säger Pernilla. Vill man ha en tomt på annan plats, ja då blir det till att ställa sig i kö.

Nya villaområden planeras också. Den som hellre vill vänta på en tomt där får också ställa sig i kö. Pernilla Randefalk nås på 0411-57 72 70.



## Starta Eget-information/minikurser i Ystad-Österlen våren 2011

**VI VILL INSPIRERA OCH UNDERLÄTTA** för dig som funderar på att starta företag, vi vill även ge tankeställare om personliga risker och nödvändiga förberedelser.

Du kan också boka tid för personlig rådgivning och uppföljning inför din uppstart. Här diskuteras din affärsidé, affärsplan, budget och marknadsföring, rådgivarna har givetvis tystnadsplikt.

Nytt för i år är att vi delar upp träffarna i två delar; en Inspirationsträff och en Fördjupningsträff.

**INSPIRATIONSTRÄFF:** En presentation av NyföretagarCentrum, kort föredrag. Varför är jag företagare. Vad driver mig? Vad är roligast/lättast?

**FÖRDJUPNINGSTRÄFF:** Även här en presentation av NyföretagarCentrum, alla deltagare får en affärsplan vilken går igenom steg för steg.

**SJÖBO:** tisdag den 5 april, kl. 18-20, Kommunhuset. Anmälan Lena Ytterberg 0416-273 14 eller [lana.ytterberg@sjobo.se](mailto:lana.ytterberg@sjobo.se)

**SIMRISHAMN:** torsdag 14 april och torsdag 28 april, kl. 18-20, Marint centrum, Anmälan Lars Persson 0414-81 91 22 eller [lars.persson@simrishamn.se](mailto:lars.persson@simrishamn.se)

**YSTAD:** onsdag 4 maj och torsdag 19 maj, kl. 18-20, Forum Ystad, Regementet i Ystad. Anmälan Ewa Alwén 0411-57 75 65 eller [ewa.alwen@ystad.se](mailto:ewa.alwen@ystad.se)

**TOMELILLA:** tisdag 17 maj och tisdag 31 maj, kl 18-20, Kommunhuset. Anmälan Anne-Line Scheele 0417-182 51 eller [anne-line.scheele@tomelilla.se](mailto:anne-line.scheele@tomelilla.se)

Första datum är Inspirationsträff och andra datum är Fördjupningsträff. Dessa informationsträffar (och ev. rådgivningar) är kostnadsfria. Varmt välkommen!

## DIREKTNUMMER

## BAD

## FRITIDSBADET

Tel: 0411- 57 73 37  
[fritidsbadet@ystad.se](mailto:fritidsbadet@ystad.se)

## NYBROSTRANDBADET

Öppnar 4/6 2011  
Tel: 0411-55 03 09

## BIBLIOTEK

## STADSBIBLIOTEKET

Surbrunnsvägen 12  
Tel: 0411-57 72 90

## GLEMMINGEBRO

Tel: 0411-52 22 32

## KÖPINGEBRO

Tel: 0411- 55 14 06

## LÖDERUP

Tel: 0411- 57 78 03

## SVARTE

Tel: 0411- 604 60

## BOKBUSSEN

Se turlista på [www.ystad.se](http://www.ystad.se).  
Tel: 0411- 57 72 90

## MUSEER

## KLOSTRET

S:t Petri Kyrkoplan  
Tel: 0411- 57 72 86

## KONSTMUSEET

S:t Knuts torg  
Tel: 0411- 57 72 85

## FRITIDSGÅRDAR

## UNGDOMENS HUS, YSTAD

Tel: 0411-57 73 42, 57 73 54

## SVARTE

Mötesplats för unga  
Tel: 0411-600 86

## LÖDERUP

Mötesplats för unga  
Tel: 0411-57 78 07

## KÖPINGEBRO

Mötesplats för unga  
Tel: 0411-55 12 08

*För mer info ang målgrupp och aktiviteter se [www.ystad.se/ungdomenshus](http://www.ystad.se/ungdomenshus)*

## SOCIAL OMSORG

## BLEKEGATAN 1

Tel: 0411-57 73 60

## ANHÖRIGCENTER

Västerleden 37, Ystad  
tel 0411-57 71 30

## INFORMATIONSCENTER

Västerleden 37, Ystad  
tel 0411-57 71 30

## HVITA BRIGGEN

Västerleden 37, Ystad  
Tel: 0411-57 78 53

## LÖDERUPS SERVICEHUS

Restaurangen  
Tel: 0411-57 78 72

## BELLEVUE

Restaurangen  
Tel: 0411-57 89 07

## GÖKEN

Petrigatan 10, Ystad  
Tel: 0411-57 74 10

## RESTAURANGEN

Tel: 0411-57 74 15

## RÄFSAN

Redskapsvägen 3,  
Glemmingebro  
Tel: 0411-52 25 15

## HEDESKOGA AVFALLS-UPPLAG/ÅTER-VINNINGSCENTRAL

## ÅTERVINNINGSCENTRALEN

Tel: 040-635 18 00

## AVFALLSUPPLAGET

Tel: 0411-55 71 30

## TURISTINFORMATION

## YSTADS TURISTBYRÅ

S:t Knuts torg  
Tel: 0411-57 76 81

## KONTAKT

## YSTADS KOMMUN

Tel: 0411-57 70 00  
[www.ystad.se](http://www.ystad.se)

## KULTUR O UTBILDNING

Tel: 0411-57 73 35  
Tel: 0411-57 73 14

## LEDNING O UTVECKLING

Tel: 0411-57 71 12

## SAMHÄLLSBYGGNAD

Tel: 0411-57 72 30

## SOCIAL OMSORG

Tel: 0411-57 73 60

## NÄRINGS LIV

Tel: 0411-57 71 83

## YSTADS TURISTBYRÅ

Tel: 0411-57 76 81

## YTORNET AB

Tel: 0411-57 70 00

## AB YSTADBOSTÄDER

Tel: 0411-57 72 23

## YSTAD ENERGI AB

Tel: 0411-57 71 73

## YSTAD HAMN LOGISTIK AB

Tel: 0411-180 80

## YSTADS INDUSTRIFASTIGHETER AB

Tel: 0411-57 73 55

## YSTADS TEATER AB

Tel biljettbokning:  
0411-57 76 81  
Tel övriga frågor:  
0411-57 77 75

## YSTAD-ÖSTERLENREGIONENS

## MILJÖFÖRBUND

Tel 0417-57 35 00

## SYDÖSTRA SKÅNES RÄDDNINGSTJÄNSTFÖRBUND

Tel: 0411-57 79 12  
0411-57 79 11

## SYSÄV - SYDSKÅNES AVFALLSAKTIEBOLAG

Tel: 040-635 18 00

## BO I YSTAD

Tel: 0411-57 80 00  
[www.boiystad.nu](http://www.boiystad.nu)



## KLOSTRET

## Utställningar våren 2011

**BLAND HÄSTSKIT OCH KULLERSTEN**

Glasplåtar ut Ystads Fornminnesförenings arkiv  
Klostrets bakficka, 10 april – 25 september

**POST SCRIPTUM**

Artist's books i historiskt sällskap,  
10 april – 11 september

**GOD AFTON VACKRA MASK**

Eva Härstedt, 21 april – 30 oktober

**BANCO DI SANTO SPIRITO**

Gerhard Nordström  
Klosterkyrkan, 2 juni – 25 september

**SÅ SKALL DU LEVA**

Kyskhetens boning och syndens näste  
19 juni – 31 december



## Program våren 2011

**ANTIKVARISK BOKMÄSSA I KLOSTERKYRKAN**

Fredag 15 april kl. 16.00-19.00 och  
lördag 16 april kl. 10.00-16.00  
Bokmässan invigs 15 april kl. 16.00 av  
författaren Claes Hylinger

**PÅSKVERKSTAD FÖR BARN**

Torsdag 21 april kl. 14.00-17.00

**YLLEBRODERIER I SKÅNE**

Hemslöjdskonsulent Annhelén Olsson  
Klostrets hörsal, Onsdag 4 maj kl. 19.00  
Samarr. med Ystads Fornminnesförening

**TEATERCAFÉ I KORSGÅNGEN**

Maskerna berättar, av och med  
Eva Härstedt  
Onsdag 11 maj kl. 19.00

**MATRUNDAN PÅ ÖSTERLEN**

28 maj – 6 juni  
Program finns på [www.matrundan.se](http://www.matrundan.se)

**SAMVERKAN MELLAN KULTURARVEN YSTAD/ÖSTERLEN**

2 juni – 5 juni  
Program finns på [www.kulturhistorien.se](http://www.kulturhistorien.se)



## KONSTMUSEETS UTSTÄLLNINGAR

12 februari – 8 maj 2:a och 3:e vå

**PAINTERLY DELIGHT****SAMTIDA MÅLERI FRÅN DANMARK OCH SVERIGE**

*Painterly Delight* presenterar fjorton unga konstnärer, sju från Sverige och sju från Danmark. Måleriet har fått ett uppsving de senaste åren och utställningen ger en inblick i vilka uttryck det tar sig i den svenska och danska samtidskonsten. *Painterly Delight* vill lyfta fram hur dagens konstnärer förhåller sig till måleriets historia och tradition, men också att måleriet idag kan vara så mycket mer än sin historia!

*Magali Cunico (S), Ditte Ejlerskov (DK), Johan Furåker (S), Asmund Havsteen-Mikkelsen (DK), Sören Hüttel (DK), Mie Olise Kjærgaard (DK), Ida Kvetny (DK), EvaMarie Lindahl (S), Simon Lindhardt (DK), Patrick Nilsson (S), Mattias Nordéus (S), Mette Helena Rasmussen (DK), Viktor Rosdahl (S) och Elizabet Thun (S).*

22 april – 8 maj 1:a vå

**YSTADS KONSTFÖRENING BJUDER IN EN GÄSTCURATOR ATT PRODUCERA EN UTSTÄLLNING. CURATOR: LARS KARLMARK**

Gert Aspelin, Maria Björklund, Håkan Blomkvist, Karin Fager, Lars Karlmark, Birgitta Westberg

12 maj – 26 maj 1:a vå

**AVGÅNGSELEVER FRÅN ESTETISKA PROGRAMMET BILD OCH FORM.**

Österportgymnasiet.

28 maj – 28 augusti 3:e vå

**MICAEL JOHANSSON**

Skulptur, installation, fotografi

Världen är full av saker, nya och gamla, brukbara och obrukbara. Michael Johansson förvandlar vardagsföremål till konst och bjuder på märkliga och underfundiga kopplingar när han berövar dem dess funktion och ger dem ett nytt sammanhang utifrån färg och form.

**GERHARD WIHLBORG (1897-1982) 2:a vå**

Måleri

En presentation av den "trogne sonen av Österlen" med djupdykning i 20-talet. En utställning i modernistisk anda som visar ett urval av hans färg- och detaljrika porträtt och landskap. Kanske en utställning i likhet med den som visades år 1937 på Ystads konstmuseum.

Ystads konstmuseum  
S:t Knuts torg, Ystad  
0411-57 72 85

ÖPPET: Ti-fr. 12-17, lö-sö 12-16  
**OBS! extra öppet under påskhelgen**  
22/4-25/4 kl. 10-18

## BOKTIPS FRÅN BIBLIOTEKET

## VUXENBÖCKER

**FLODER**

*Jevgenij Grisjkovets*

En essäistisk roman där författaren minns sin uppväxt i Sibirien. Han försöker ringa in vad det är som formar en människa och vad platsen för barndomen betyder. Sibirien beskrivs som upplevelsen av tomhet som inte mäts i kilometer utan i antal dygn med expresståget. Men genom hela boken flyter underströmmar som floder av saknad efter denna särpräglade plats på jorden.

**TRE STARKA KVINNOR**

*Marie NDiaye*

Den franska författaren Marie NDiaye är född och uppvuxen i Frankrike med senegalesiskt påbrå. 2009 fick hon Frankrikes prestigefyllda Goncourtpris för denna roman. Boken består av tre berättelser om tre kvinnor från Afrika och är en hyllning till den starka afrikanska kvinnan. Med de tre olika skildringarna vävs en större berättelse samman om förhållandet mellan man och kvinna, individ och samhälle, Europa och Afrika.

**ESKIL: RIDDAREN AV SYRENBERSÅN**

*Gunilla Linn Persson*

50-tal i Sorunda söder om Stockholm. Karl-Astrid och Bernhard har äntligen lyckats få ett barn, som visar sig vara mongoloid. Läkaren råder dem att lämna ifrån sig barnet men Karl-Astrid vägrar och tar med honom hem. En varm och kärleksfull berättelse om hur föräldrarnas kärlek till Eskil gradvis blir fast och orubblig.

## BARN- &amp; UNGDOMSBÖCKER

**SPINDELBARNEN**

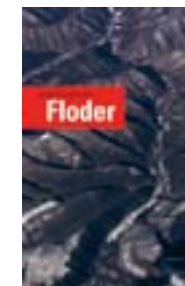
*Guðrun Wessnert*

En stark och realistisk berättelse från 1800-talet om ensamma och övergivna barn. Här spelar magiska och övernaturliga händelser en avgörande roll. Sam, flicka och hittebarn, hamnar på det mest ruskiga barnhem man kan tänka sig. Här finns redan sex andra barn men det är först när Sam kommer dit som det verkligen händer saker. Ingenting för lättkrämda. Från 10 år.

**NU ELLER KANSKE MU – EN KÄRLEKSHISTORIA.**

*Johan Gardefors och Clara Dackenberg*

Försök hänga med när Nu och Mu blandar ihop vem som är vem och här som är där!  
En filosofisk kärleksberättelse om två figurer som undrar hur de ska veta vem av dem som är Mu och vem som är Nu och varför och hur eller kanske inte alls...  
En underbar bok med vackra akvareller att läsa högt för många åldrar. Från 6 år



## FILM

**ÄPPLET OCH MASKEN; EN ÄVENTYRLIG FRUKT-ROADMOVIE**

Animerad film för hela familjen om äpplet som ska bli det vackraste på hela trädet. En dag flyttar en mask in i äpplet och han blir helt förtvivlad. Han är smittad! Kompisarna skakar ner honom och liggande på marken bestämmer han sig för att ta sig till mask-doktorn – äventyret kan börja! I hisnande tempo får vi möta många roliga, ruskiga och snälla figurer från grönsakslandet och växthuset.

**TUSEN GÅNGER STARKARE**

Ungdomsfilm baserad på Christina Herrströms populära bok om eleverna i en ganska "vanlig" niondeklass. Killarna dominerar och flickorna "tar inte plats". Saga, den nya tjejen i klassen, ifrågasätter att killarna hela tiden får lärarnas uppmärksamhet. Tjejerna blir stärkta av hennes självförtroende, nu är det förändringar på gång – eller...?

**THE SOCIAL NETWORK**

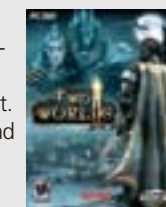
Filmen om Facebook och dess grundare Mark Zuckerberg. Grippande, roligt och realistiskt skildras framgångar och offer som blir den naturliga följderna av denna explosionsartade tekniska utveckling.



## TV-SPEL

**WO WORLDS II**

TV-spelet för alla rollspelsfantaster finns både för Xbox och PS3 på biblioteket. Utgivarna lovar ny förbättrad grafik och nya fantastiska äventyr. Lånetid 1 vecka.



# YSTAD QUIZ

TÄVLA  
OCH  
VINN!

1



## FRÅGA 1

Rivning av den övertäckta banhallen på Ystads järnvägsstation. Hallen var enligt en samtida artikel i Ystads allehanda i så dåligt skick att omedelbar reparation eller rivning måste igångsättas. Foto: Axel Carlborn.

Vilket år?            1930      1932      1934

2



## FRÅGA 2

Bäckhästen på Stortorget invigdes och avtäcktes med pompa och ståt midsommarafton detta år. Skulptören hette Oscar Antonsson. Foto: Axel Carlborn.

Vilket år?            1927      1928      1931

3



## FRÅGA 3

Kronan på verket sitter på en vägg, i en gränd. Hatten av för den som svarar rätt. Var hittar du kronan?

De gamla svartvita är hämtade från den kommande utställningen "Bland hästskit och kullersten" som startar i Klosters Bakficka, Klosters andra våning, 10 april - 25 september 2011.

### Grattis! Här är förra krysets vinnare:

*Sven B Larsson, Ardennerg 16 B, Ystad*

*Gunnel Pettersson, Svartgränd 2 C, Ystad*

*Josefine Särneryd, Jacobbergsg 46, Ystad*

*Gunilla Jubner, Erikslundsv 97, Ystad*

*Britt Gustafsson, Tvärgränd 2, Ystad*

*Gert Haraldsson, Kryddgatan 14, Ystad*

*Axel Palmgren, Rotfruktsg34 B, Ystad*

*Inger Pernbro, Sävgatan 8, Ystad*

*Brita Jönsson, Torngatan 3, Ystad*

*Bibbi Göransson, Salomon Smiths v 6, Ystad*

Namn.....

Adress .....

Postadress .....

Skicka ett vykort eller brev med rätta lösningen till "iYstad", Redaktionen, Ystads kommun, 271 80 Ystad. Märk kuvertet "Ystad-quiz". Senast den 13 maj vill vi ha din lösning. De tio först öppnade rätta lösningarna belönas med en Penninglott.